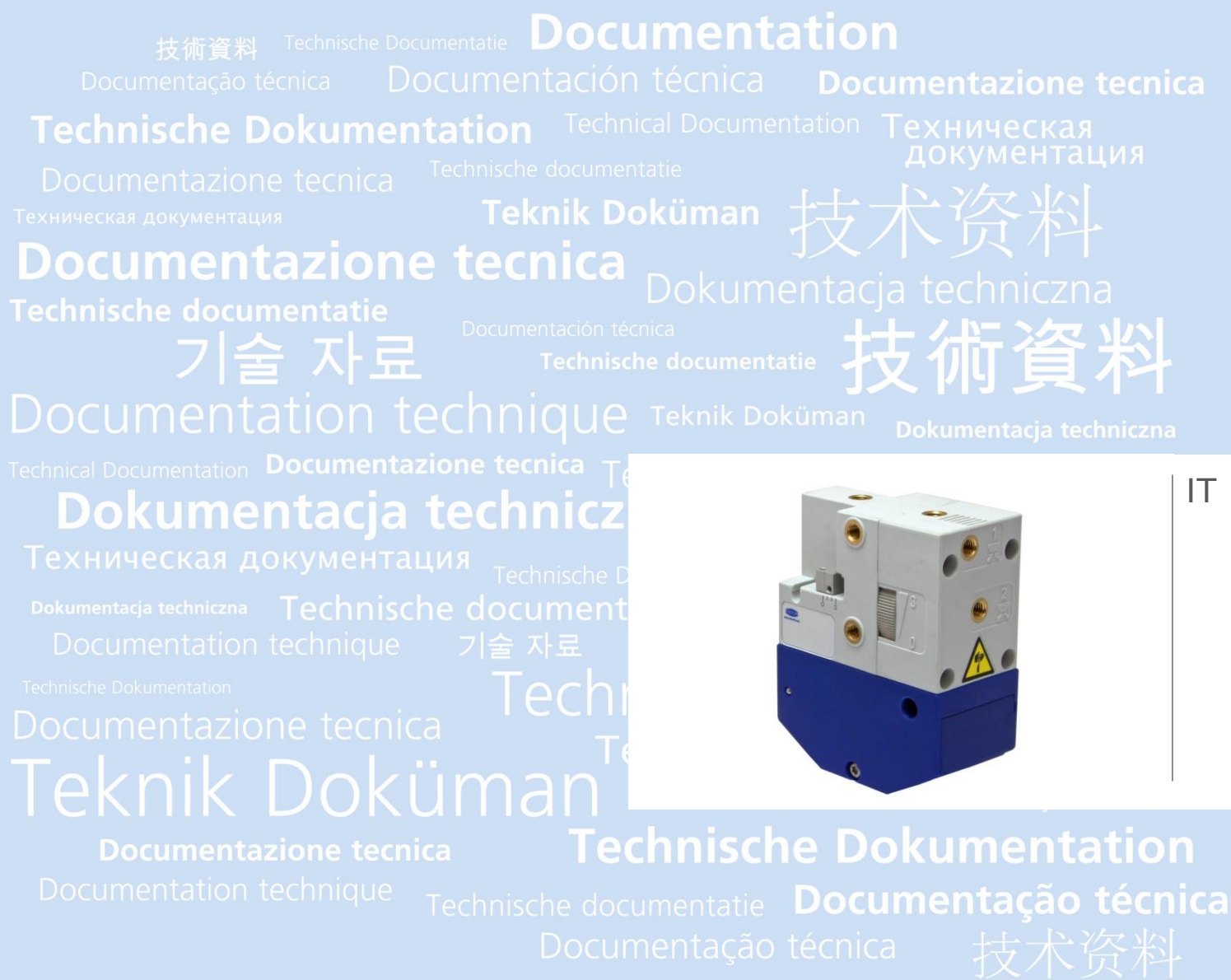




IT

VAKUUM-AUTOMATION

Istruzioni per l'uso

Pinze di presa ad aghi SNG-AP

30.30.01.00565/03 | 05.2019

Nota

Le istruzioni per l'uso sono state redatte in tedesco.
Custodirle per una successiva consultazione!.

Con riserva di modifiche tecniche, refusi ed errori!

Editore

© J. Schmalz GmbH, 05.2019

La presente pubblicazione è protetta dai diritti d'autore. I diritti derivanti restano alla ditta J. Schmalz GmbH. La riproduzione della pubblicazione o di parti della stessa è consentita solamente entro i limiti definiti dalle disposizioni della legge sul diritto d'autore. È vietato modificare o abbreviare la pubblicazione senza espressa autorizzazione scritta della ditta J. Schmalz GmbH.

Contatto

J. Schmalz GmbH
Johannes-Schmalz-Str. 1
D-72293 Glatten

Tel. +49 (0)7443 2403-0
Fax +49 (0)7443 2403-259
schmalz@schmalz.de
www.schmalz.com

Informazioni di contatto per le aziende Schmalz e partner commerciali, vedere

 www.schmalz.com/vertriebsnetz

1	Indicazioni di sicurezza	4
1.1	Classificazione delle indicazioni di sicurezza	4
1.2	Avvertimenti	5
1.3	Segnali di obbligo	5
1.4	Indicazioni generali di sicurezza	6
1.5	Utilizzo conforme alle istruzioni	6
1.6	Esigenze rivolte all'utente	7
1.7	Emissioni	7
1.8	Definizione dell'area di pericolo	7
2	Descrizione del prodotto	8
2.1	Varianti	8
2.2	Struttura delle pinze di presa ad aghi	9
2.3	Descrizione generale del funzionamento	9
3	Dati tecnici	10
3.1	Dati meccanici	10
3.1.1	Parametri generali	10
3.1.2	Parametri meccanici	10
3.1.3	Dimensioni	11
3.1.4	Materiali impiegati	11
4	Trasporto e montaggio	12
4.1	Trasporto	12
4.2	Montaggio	12
4.3	Attacco pneumatico	13
5	Messa in funzione	14
6	Funzionamento	15
6.1	Descrizione del funzionamento	15
6.1.1	Estrazione degli aghi (prelevamento del pezzo)	15
6.1.2	Rientro degli aghi (deposito del pezzo)	15
6.1.3	Soffiaggio (deposito supportato)	16
7	Manutenzione e accessori	17
7.1	Manutenzione generale	17
7.1.1	Sporcizia esterna	17
7.1.2	Imbrattamento interno	17
7.1.3	Apertura e chiusura delle aperture per ispezione	17
7.2	Garanzia, pezzi di ricambio e parti soggette ad usura	21
7.2.1	Pezzi di ricambio e parti soggette ad usura	21
7.3	Eliminazione guasti	22
7.4	Accessori	23
7.4.1	Montaggio finecorsa	23
7.5	Messa fuori servizio	24

1 Indicazioni di sicurezza

1.1 Classificazione delle indicazioni di sicurezza

Pericolo

Questo avvertimento indica un pericolo che, se non evitato, causa la morte o gravi lesioni.

 PERICOLO	
	Tipo e fonte del pericolo
	Conseguenza
	► Rimedio

Avvertenza

Questo avvertimento indica un pericolo che, se non evitato, può essere causa di morte o di gravi lesioni.

 AVVERTENZA	
	Tipo e fonte del pericolo
	Conseguenza
	► Rimedio

Attenzione

Questo avvertimento indica un pericolo che, se non evitato, può essere causa di lesioni.

 ATTENZIONE	
	Tipo e fonte del pericolo
	Conseguenza
	► Rimedio

Attenzione

Questo avvertimento indica un pericolo che, se non evitato, può essere causa di danni materiali.

ATTENZIONE	
	Tipo e fonte del pericolo
	Conseguenza
	► Rimedio

Indicazioni generali

Questo simbolo viene utilizzato per fornire importanti indicazioni e informazioni sull'utilizzo della macchina/del sistema/del dispositivo.

	Indicazione / informazione
---	----------------------------

1.2 Avvertimenti

Spiegazione dei segnali di avvertimento utilizzati nelle istruzioni per l'uso.

Segnali di avvertimento	Descrizione	Segnali di avvertimento	Descrizione
	Segnale di avvertimento generale		Attenzione: pericolo di danni all'udito
	Attenzione: pericolo di oggetti appuntiti		Attenzione: pericolo di sovrappressione
	Attenzione: pericolo di danni ambientali		

1.3 Segnali di obbligo

Spiegazione dei segnali di obbligo utilizzati nelle istruzioni per l'uso.

Segnali di obbligo	Descrizione	Segnali di obbligo	Descrizione
	Protezione obbligatoria delle orecchie		Protezione obbligatoria degli occhi
	Protezione obbligatoria delle mani		Indossare la maschera
	Osservare le istruzioni per l'uso		Prima della manutenzione o riparazione disinserire la tensione di rete

1.4 Indicazioni generali di sicurezza

 AVVERTENZA	
	Inosservanza delle indicazioni generali di sicurezza Danni a persone / impianti / sistemi ▶ Le istruzioni per l'uso contengono informazioni importanti per l'utilizzo della pinza di presa. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle per un utilizzo successivo. ▶ Il collegamento elettrico e la messa in funzione del sistema devono essere effettuati solo dopo aver letto e compreso le istruzioni per l'uso! ▶ Ricorrere solo agli attacchi, ai fori e sistemi di fissaggio previsti al riguardo. ▶ Il montaggio o lo smontaggio è consentito solo dopo aver disinserito la tensione di rete e la scaricato la pressione. ▶ L'installazione spetta unicamente a personale tecnico qualificato, meccanici ed elettricisti, che siano in grado, sulla base della loro competenza ed esperienza, nonché della conoscenza delle disposizioni in materia, di valutare i lavori ad essi affidati, di individuare possibili pericoli e prendere le misure di sicurezza idonee! Lo stesso vale per la manutenzione! ▶ Attenersi alle normative di sicurezza generali vigenti e alle norme EN e VDE. ▶ A persone o ad animali è vietato sostare nell'area di trasporto! ▶ Durante il funzionamento automatico della macchina/impianto, le persone non devono sostare nell'area di pericolo! ▶ È vietato apportare modifiche ai componenti del sistema! ▶ Proteggere i componenti da danni di ogni genere!

1.5 Utilizzo conforme alle istruzioni

 AVVERTENZA	
 	Estrazione di aghi Lesioni da puntura, taglio e graffio ▶ Munirsi di guanti da lavoro adeguati

Le pinze di presa ad aghi servono alla movimentazione (presa e trasporto) di pezzi flessibili e porosi (ad es. tessuti, materassini in CFK, spugne ...).

L'estrazione e il rientro degli aghi della pinza di presa ha luogo tramite aria compressa.

La pinza di presa può essere impiegata solo con aria compressa soggetta a manutenzione adeguata (aria o gas neutro secondo EN 983, filtrato a 40µm, con o senza olio).



Per utilizzi con funzione di soffiaggio, il pezzo viene a contatto con aria compressa.

1.6 Esigenze rivolte all'utente

Tutte le attività collegate al prodotto richiedono conoscenze meccaniche e pneumatiche di base, nonché conoscenze della relativa terminologia specifica.

Per garantire la sicurezza di funzionamento, tali attività possono essere svolte solo da tecnici qualificati o da una persona supervisionata da un tecnico qualificato.

"Con personale qualificato si intende chi, in ragione della sua formazione professionale, delle sue competenze ed esperienze, nonché delle conoscenze delle normative vigenti in merito, è in grado di valutare i lavori che gli vengono affidati, di riconoscere i potenziali pericoli e prendere le misure di sicurezza adeguate. Il personale qualificato deve osservare le regole specifiche vigenti."

1.7 Emissioni

Il deposito del pezzo viene agevolato da un impulso di soffiaggio. Attraverso questo impulso di soffiaggio, le pinze di presa ad aghi emettono un suono. Il volume del livello di pressione acustica è specificato nei dati tecnici. (vedi cap. **Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.**).

 ATTENZIONE	
 	Esposizione al rumore provocato dal funzionamento della pinza di presa con aria compressa A lunga scadenza possono subentrare danni all'udito ► Ricorrere a cuffie antirumore

Nel corso della lavorazione / ulteriore elaborazione, i materiali soggetti a movimentazione possono assumere in parte forme inalabili.

 ATTENZIONE	
	Emissioni di particolato fine inalabile Danni ai polmoni e alle vie respiratorie ► Osservare i fogli dati dei materiali soggetti a manipolazione ► Munirsi di mascherina

1.8 Definizione dell'area di pericolo

L'area di pericolo è l'area circostante o all'interno di un mezzo di lavoro, nella quale sono o potrebbero essere in pericolo la sicurezza o la salute delle persone che vi sostano.

Dal momento che durante il sollevamento o il trasporto di carichi, sussiste l'eventualità che il carico si ribalti, la zona direttamente sotto la pinza di presa e il carico rappresenta, in linea di massima, un'area di pericolo.

In nessun caso le persone possono sostare sotto al carico. Ciò vale sia non solo per le persone, bensì anche per singole parti del corpo senza alcuna eccezione (testa, mani, braccia, gambe,...).

Nell'area definita di pericolo non devono sostare persone.

L'utente / esercente è tenuto a proteggere l'area operativa (recinzione di protezione o sistema di sensori), in modo che nessuno possa varcare l'area di pericolo.

2 Descrizione del prodotto

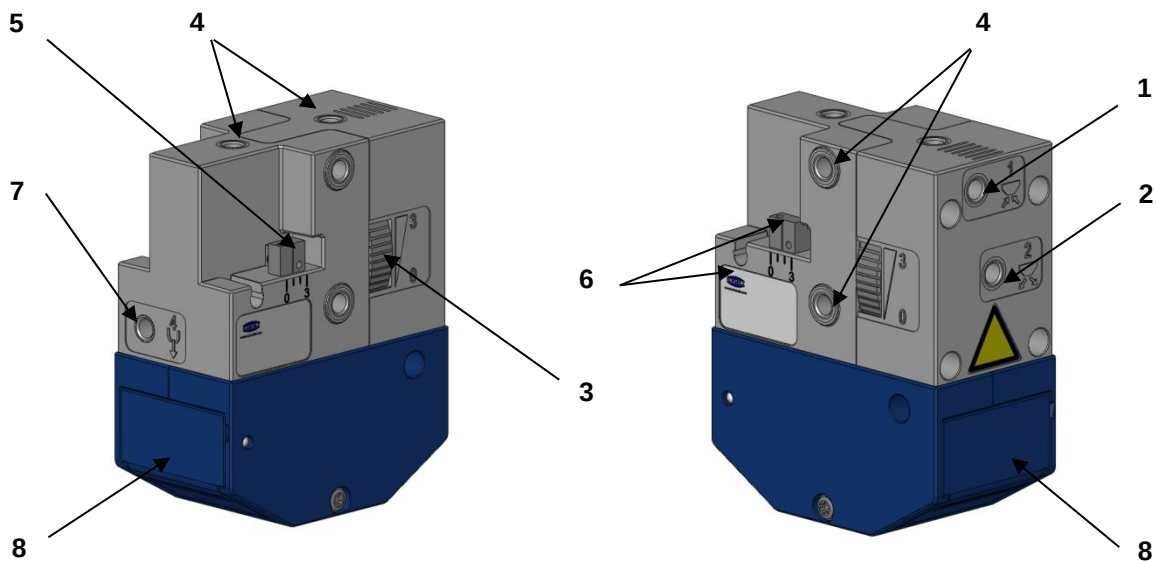
2.1 Varianti

Le pinze di presa ad aghi presentano una precisa denominazione articolo, ad es. SNG-AP 10 0,8 V 3.
La denominazione articolo è composta come segue:

Tipo	Energia di alimentazione	Numero di aghi	Diametro aghi	Funzione supplementare	Campo di sollevamento
SNG	AP ad azionamento pneumatico	10 10 pz.	0,8 0,8 mm	V corsa a regolazione continua	3 3 mm
			1,2 1,2 mm		10 10 mm
					20 20 mm

Le pinze di presa ad aghi differiscono, secondo la rispettiva energia di alimentazione, tra AP (ad azionamento pneumatico) e AE (ad azionamento elettrico).
La presente documentazione descrive unicamente la variante AP.

2.2 Struttura delle pinze di presa ad aghi



Posizione	Descrizione
1	Attacco aria compressa M5 "Aghi rientrati" (contrassegno 1)
2	Attacco aria compressa M5 "Aghi estratti" (contrassegno 2)
3	Rotella di regolazione per la corsa aghi
4	Filettatura di fissaggio M5
5	Indicatore delle corse aghi impostate
6	Alloggiamento sensori
7	Attacco aria compressa M5 "Soffiare" (contrassegno 4)
8	Copertura apertura per ispezioni

2.3 Descrizione generale del funzionamento

Le pinze di presa ad aghi sono concepite per la movimentazione di pezzi mediante accoppiamento geometrico degli aghi con il pezzo. Occorre anche qui differenziare tra pinze di presa ad aghi ad azionamento elettrico e pneumatico. Nelle presenti istruzioni per l'uso viene trattata unicamente l'esecuzione pneumatica.

Le pinze di presa ad aghi pneumatiche operano secondo il principio del cilindro pneumatico, le posizioni "Aghi estratti" e "Aghi rientrati" vengono regolate tramite aria compressa.

3 Dati tecnici

ATTENZIONE

	Inosservanza dei limiti di potenza della pinza di presa Anomalia di funzionamento e danneggiamento della pinza di presa e dei componenti annessi. ► Azionare la pinza di presa solo entro i limiti di potenza specificati
--	---

3.1 Dati meccanici

3.1.1 Parametri generali

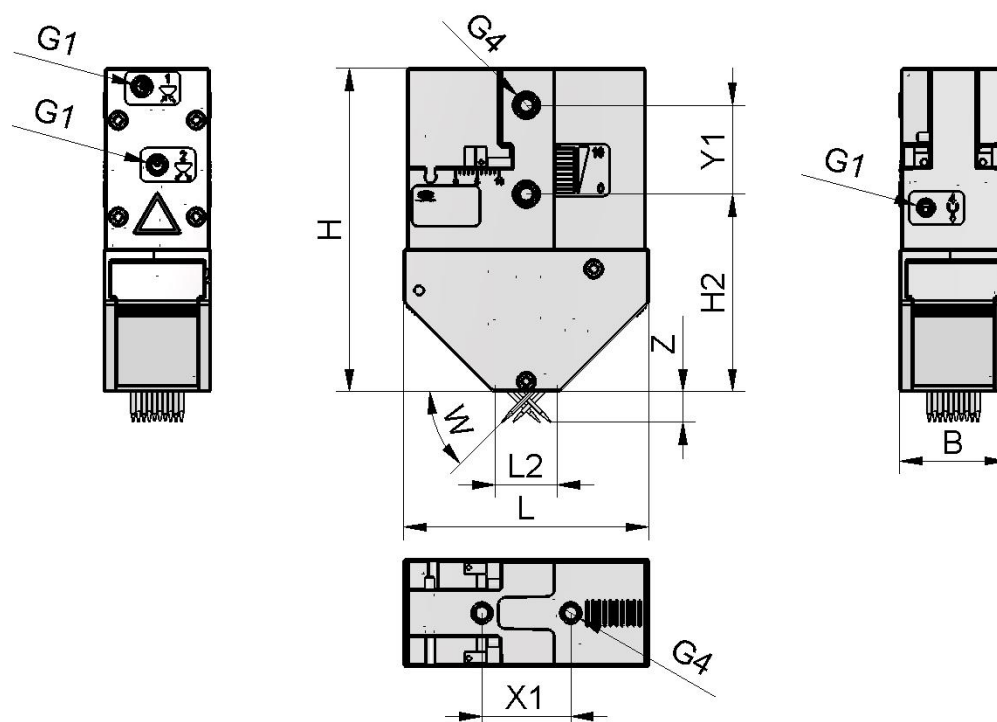
Parametro	Simbolo	Valori limite			Unità	Nota
		min.	tip.	max.		
Temperatura di lavoro	T _{amb}	5	—	75	°C	
Temperatura di immagazzinaggio	T _{Sto}	-10	—	75	°C	
Umidità dell'aria	H _{rel}	10	—	90	%rf	senza condensa
Pressione di esercizio	P	3	5	6	bar	
Mezzo di esercizio	Aria o gas neutro, filtrato 5 µm, con o senza olio, qualità aria compressa classe 3-3-3 secondo ISO 8573-1					

3.1.2 Parametri meccanici

Tipo	Numero di aghi	Diametro aghi	Corsa massima	Livello sonoro ¹ durante il soffiaggio	Peso
	pz.	mm	mm	dB(A)	kg
SNG-AP 10 0.8 V 3	10	0,8	3	73	0,190
SNG-AP 10 1.2 V 3	10	1,2	3	73	0,190
SNG-AP 10 0.8 V 10	10	0,8	10	73	0,225
SNG-AP 10 1.2 V 10	10	1,2	10	73	0,225
SNG-AP 10 1.2 V 20	10	1,2	20	73	0,400

1) a 5bar

3.1.3 Dimensioni



Tipo	L	B	H	L2	H2	X1	Y1	Z	G1	G4	Lg4	W
SNG-AP 10 0.8 V 3	65	35	80,2	28	46,1	29	29	3	M5-IG	M5-IG	7	30°
SNG-AP 10 1.2 V 3	65	35	80,2	28	46,1	29	29	3	M5-IG	M5-IG	7	30°
SNG-AP 10 0.8 V 10	80	35	105	22	64	29	29	10	M5-IG	M5-IG	7	45°
SNG-AP 10 1.2 V 10	80	35	105	22	64	29	29	10	M5-IG	M5-IG	7	45°
SNG-AP 10 1.2 V 20	120	35	160	22	104	29	29	20	M5-IG	M5-IG	7	45°

Tutti i dati tecnici sono in mm

3.1.4 Materiali impiegati

Componente	Materiale
Corpo base	PA6-GF10GK20
Parti interne	lega di alluminio, lega di alluminio anodizzata, ottone, bronzo, acciaio inox, PA, PU, POM, acciaio
Guarnizioni	NBR
Lubrificanti	senza silicone
Viti	Acciaio zincato

4 Trasporto e montaggio

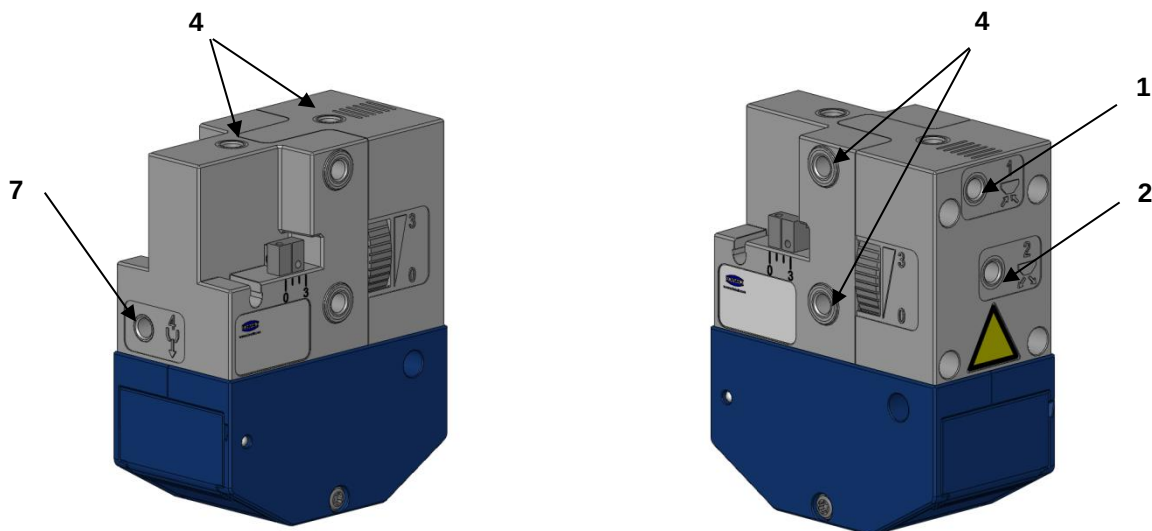
4.1 Trasporto

Le pinze di presa ad aghi vengono fornite in un imballo in cartone. Per garantire un trasporto sicuro, ricorrere allo stesso imballaggio per trasporti successivi delle pinze di presa. Il trasporto delle pinze di presa ad aghi è consentito solo con aghi rientrati.

 AVVERTENZA	
 	Estrazione di aghi Lesioni da puntura, taglio e graffio ► Munirsi di guanti da lavoro adeguati ► Provvedere al rientro in posizione degli aghi

4.2 Montaggio

Per il fissaggio, le pinze di presa ad aghi presentano sul lato anteriore, posteriore e superiore rispettivamente due fori filettati (per le coppie di serraggio vedi tabella in basso). Per l'integrazione della pinza di presa ad aghi in un sistema tooling è possibile acquistare presso la ditta Schmalz il supporto adatto (vedi accessori). Per il fissaggio ricorrere unicamente alle filettature di fissaggio previste.



Posizione	Descrizione	Coppie max. di serraggio
1	Attacco aria compressa M5 "Aghi rientrati" (contrassegno 1)	4 Nm
2	Attacco aria compressa M5 "Aghi estratti" (contrassegno 2)	4 Nm
4	Filettatura di fissaggio M5	2 Nm
7	Attacco aria compressa M5 "Soffiare" (contrassegno 4)	4 Nm

ATTENZIONE**Fissaggi e attacchi errati**

Danneggiamento della pinza di presa

- ▶ Ricorrere agli attacchi, ai fori e sistemi di fissaggio prestabiliti.
- ▶ Tener conto della lunghezza della filettatura di attacco, cfr. 3.1.3
- ▶ Osservare la coppia di serraggio prestabilita



Per il montaggio servirsi di rondelle!

La posizione di montaggio della pinza di presa ad aghi è a discrezione dell'utente.

4.3 Attacco pneumatico

Prima di procedere al disaccoppiamento o accoppiamento della pinza di presa ad aghi all'alimentazione aria compressa, depressurizzare la condotta. Prima di alimentare le pinze di presa ad aghi con pressione di esercizio, controllare che i raccordi a innesto degli attacchi aria compressa siano avvitati in modo sicuro, le linee di alimentazione siano regolarmente bloccate nei rispettivi raccordi ad innesto e l'area di fronte alle aperture di fuoriuscita degli aghi sia sgombra.

**ATTENZIONE****Installazione della pinza di presa in presenza di aria compressa**

Lesioni alle persone e/o danni materiali

- ▶ Scaricare la pressione della pinza di presa
- ▶ Avvitare e / o fissare le linee di alimentazione in modo sicuro nei raccordi a innesto e negli attacchi
- ▶ Bloccare macchina / impianto / sistema per evitarne un possibile reinserimento



Un'aria compressa di qualità elevata aumenta la durata di vita delle pinze di presa ad aghi.

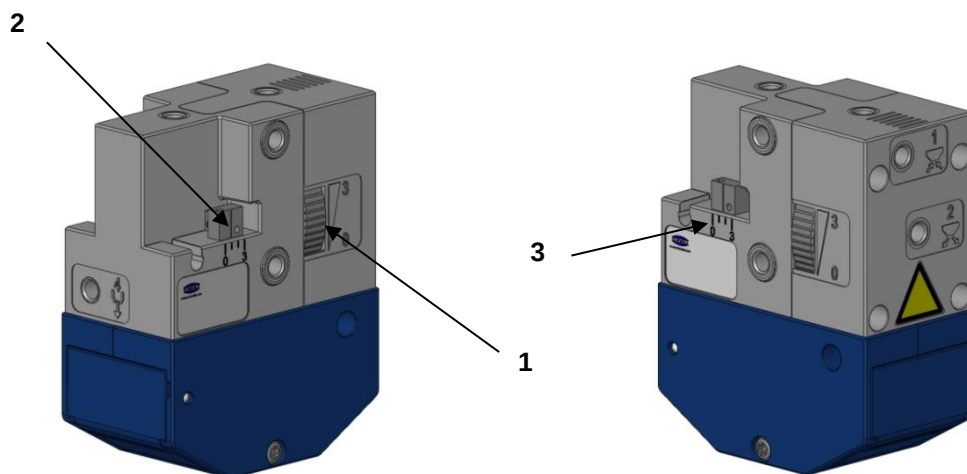
Ricorrere unicamente ad aria compressa soggetta a manutenzione adeguata (aria o gas neutro secondo EN 983, filtrato a 5µm, con o senza olio), vedi anche cap. 1.5.

Per utilizzi con funzione di soffiaggio, il pezzo viene a contatto con aria compressa.

Provvedere a una posa possibilmente breve, che non presenti pressoflessioni o schiacciamenti, dei tubi flessibili e delle tubazioni.

5 Messa in funzione

 AVVERTENZA	
 	Estrazione di aghi Lesioni da puntura, taglio e graffio ► Munirsi di guanti da lavoro adeguati
 ATTENZIONE	
 	La pressione può provocare l'esplosione di dispositivi chiusi. Lesioni alle persone e/o danni materiali ► Indossare gli occhiali protettivi



Posizione	Descrizione
1	Rotella di regolazione per la corsa aghi
2	Indicatore delle corse aghi impostate
3	Scala per la corsa aghi

La messa in funzione è consentita solo dopo un montaggio riuscito (vedi cap. 4.2).
 Le pinze di presa ad aghi vengono consegnate, per ragioni di sicurezza, con una corsa aghi di zero millimetri. Con la rotella di regolazione si regola la corsa aghi al pezzo corrispondente (dal punto raster a punto raster = 0,1 mm corsa). La corsa aghi impostata viene indicata dalla scala. Una lineetta di graduazione corrisponde a 1 millimetro di corsa.

ATTENZIONE	
	Penetrazione degli aghi in superfici dure Danneggiamento degli aghi ► Regolare le pinze di presa ad aghi su superfici morbide. Lo spessore del materiale deve essere superiore alla corsa massima della pinza di presa.

6 Funzionamento

 AVVERTENZA	
 	Estrazione di aghi Lesioni da puntura, taglio e graffio ► Munirsi di guanti da lavoro adeguati
 ATTENZIONE	
 	La pressione può provocare l'esplosione di dispositivi chiusi. Lesioni alle persone e/o danni materiali ► Indossare gli occhiali protettivi
ATTENZIONE	
	Inosservanza dei limiti di potenza della pinza di presa Anomalie di funzionamento e danneggiamenti della pinza di presa e dei componenti annessi. ► Inosservanza dei limiti di potenza della pinza di presa

6.1 Descrizione del funzionamento

6.1.1 Estrazione degli aghi (prelevamento del pezzo)

Quando si alimenta l'ingresso 2 con aria compressa e si sfiata l'ingresso 1, gli aghi fuoriescono con l'angolo specificato (a seconda della variante). Con la rotella di regolazione viene regolata la corsa degli aghi al pezzo da movimentare. Per un migliore controllo, la corsa regolata viene indicata dalla scala.



Per garantire un trasporto sicuro del pezzo, occorre che l'ingresso 2 venga alimentato con pressione di esercizio per l'intera durata del trasporto e che l'ingresso 1 sia sfiatato e depressurizzato.

6.1.2 Rientro degli aghi (deposito del pezzo)

Per far rientrare gli aghi occorre sfiatare l'ingresso 2 e alimentare con pressione di esercizio l'ingresso 1. Dopo che gli aghi sono rientrati completamente nell'alloggiamento sarà possibile staccare la pinza di presa ad aghi dal pezzo.



Per garantire che gli aghi restino nell'alloggiamento della pinza di presa anche durante lo spostamento del sistema, occorre continuare ad applicare la pressione di esercizio sull'ingresso 1 anche dopo che è stato depositato il pezzo.

6.1.3 Soffiaggio (deposito supportato)

Per depositare in modo operativamente affidabile soprattutto pezzi appiccicosi, è possibile generare, in via opzionale, una corrente aria compressa attraverso le aperture di uscita degli aghi. A tale scopo viene attivato con aria compressa l'ingresso 4 sulla pinza di presa.

 ATTENZIONE	
	Forte flusso di aria espulsa lungo le aperture di fuoriuscita dell'aria Danno agli occhi ▶ Non guardare direttamente nel flusso di aria espulsa. ▶ Indossare gli occhiali protettivi

 ATTENZIONE	
	Esposizione al rumore provocato dal funzionamento della pinza di presa con aria compressa A lunga scadenza possono subentrare danni all'udito ▶ Ricorrere a cuffie antirumore

La pinza di presa può essere impiegata solo con aria compressa soggetta a manutenzione adeguata (aria o gas neutro secondo EN 983, filtrato a 40µm, con o senza olio).

	Per utilizzi con funzione di soffiaggio, il pezzo viene a contatto con aria compressa.
---	---

7 Manutenzione e accessori

7.1 Manutenzione generale

7.1.1 Sporczia esterna

Eliminare le tracce di sporco esterne con un panno morbido e liscivia di sapone (max. 60°C).

7.1.2 Imbrattamento interno

In caso di imbrattamento interno, aprire le aperture per ispezione sul modulo di presa come descritto al punto 7.1.3 ed eliminarlo con una pistola ad aria compressa.

 ATTENZIONE	
	Corrente d'aria provocata dal soffiaggio con aria compressa Danno agli occhi ► Non guardare direttamente nel flusso di aria espulsa. ► Indossare gli occhiali protettivi

 ATTENZIONE	
	Emissioni di particolato fine inalabile Schäden an Lunge und Atemwegen ► Atemschutz tragen

7.1.3 Apertura e chiusura delle aperture per ispezione

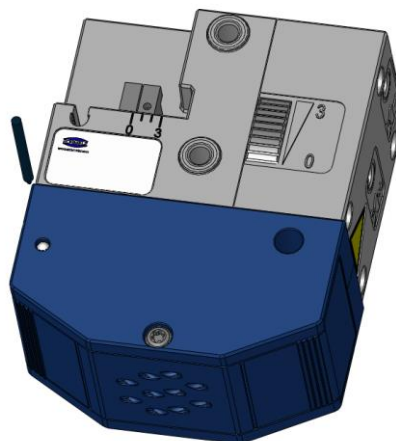
 AVVERTENZA	
	Aghi scoperti Lesioni da puntura, taglio e graffio ► Munirsi di guanti da lavoro adeguati

 ATTENZIONE	
	Ribaltamento della sede degli aghi Danno agli occhi ► Indossare gli occhiali protettivi

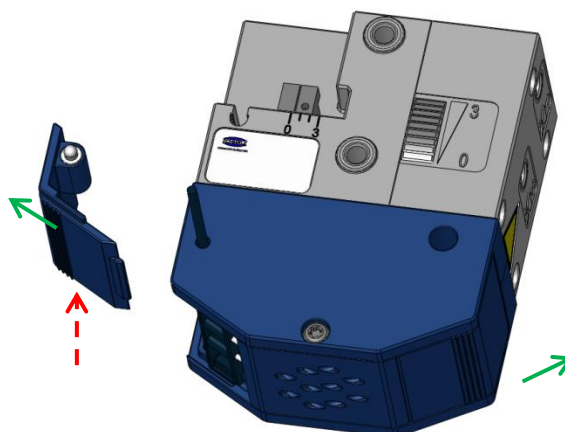
 ATTENZIONE	
	Manutenzione della pinza di presa in presenza di aria compressa Lesioni alle persone e/o danni materiali ▶ Separare interamente la pinza di presa dalle linee di alimentazione ▶ Bloccare macchina / impianto / sistema per evitarne un possibile reinserimento

Sbloccaggio e rimozione della copertura

Spingere con un oggetto appuntito (ad es. penna a sfera, giravite) il perno del tassello di spinta elastico fuori dal foro

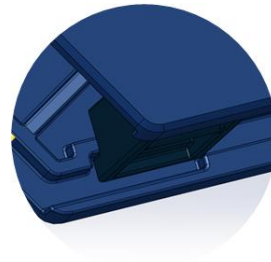


Mentre si esercita la pressione sul perno elastico, spingere la copertura fuori dall'alloggiamento. La superficie (freccia rossa) è scanalata.



Prelievo della sede degli aghi

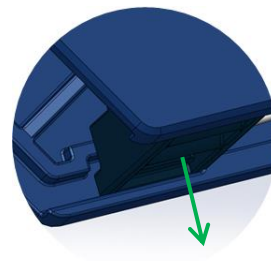
Posizione base della sede degli aghi



1. operazione di prelievo

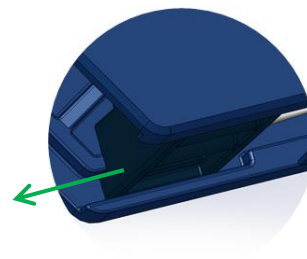
Spingere la sede degli aghi nella posizione inferiore.

In questo modo, la sede degli aghi si stacca dalla presa della ruota elicoidale.



2. operazione di prelievo

Estrarre la sede degli aghi dall'alloggiamento



Inserimento della sede degli aghi

L'inserimento degli aghi avviene nell'ordine inverso a quello del prelievo.



Al momento di inserire la sede degli aghi tenere ferma la sede degli aghi opposta. Si fissa in questo modo la posizione "Aghi rientrati".

ATTENZIONE

È stata spostata la posizione "Aghi rientrati".

Possibili anomalie di funzionamento e danneggiamento della pinza di presa

- Prima di inserire le sedi degli aghi occorre che sia stata raggiunta la posizione "Aghi rientrati" della pinza di presa – vedi capitolo 0
- Durante l'inserimento delle sedi degli aghi non è più consentito modificare la posizione delle ruote elicoidali

Montaggio delle coperture

Il montaggio delle coperture avviene nell'ordine inverso rispetto allo smontaggio.



Il montaggio delle coperture è corretto quando si avverte il rumore di innesto dei perni di spinta.

ATTENZIONE

Funzionamento della pinza di presa senza coperture

Anomalie di funzionamento e danneggiamento della pinza di presa

- Devono essere garantite le coperture della sede degli aghi

Controllo della pinza di presa dopo la sostituzione delle sedi degli aghi

Se le operazioni di montaggio sono state eseguite correttamente,

- 1.) gli aghi non sporgono dalla superficie di presa dell'alloggiamento
- 2.) entrambe le sedi degli aghi presentano la stessa corsa
- 3.) la corsa aghi corrisponde alla corsa regolata sulla scala

Se non viene soddisfatto uno di questi punti procedere alle operazioni seguenti:

1. Rimuovere entrambe le sedi degli aghi. Vedi 7.1.3
2. Accostare nuovamente la posizione "Aghi rientrati".
3. Inserire entrambe le sedi degli aghi. Vedi 7.1.3



Prima della messa in funzione della pinza di presa consigliamo una corsa di prova.

7.2 Garanzia, pezzi di ricambio e parti soggette ad usura

Per il presente sistema concediamo una garanzia secondo quanto stabilito nelle nostre condizioni generali di vendita e di fornitura. Lo stesso vale per i pezzi di ricambio, purché si tratti di ricambi originali forniti da noi.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni causati dall'impiego di pezzi di ricambio o accessori diversi da quelli originali.

La garanzia non comprende tutte le parti soggette ad usura.

Nella lista seguente sono elencati i principali pezzi di ricambio e le parti soggette ad usura.

7.2.1 Pezzi di ricambio e parti soggette ad usura

Tipo	Denominazione	Contenuto	N. articolo	Legenda
SNG-AP 10 0.8 V 3	Kit pezzi di ricambio	2 Adatt. di attacco ago mont.	10.01.29.00405	R
SNG-AP 10 1.2 V 3	Kit pezzi di ricambio	2 Adatt. di attacco ago mont.	10.01.29.00406	R
SNG-AP 10 0.8 V 10	Kit pezzi di ricambio	2 Adatt. di attacco ago mont.	10.01.29.00407	R
SNG-AP 10 1.2 V 10	Kit pezzi di ricambio	2 Adatt. di attacco ago mont.	10.01.29.00408	R
SNG-AP 10 1.2 V 20	Kit pezzi di ricambio	2 Adatt. di attacco ago mont.	10.01.29.00409	R
SNG-AP 10 0.8 V 3	Kit pezzi di ricambio	Coperchio	10.01.29.00419	R
SNG-AP 10 1.2 V 3	Kit pezzi di ricambio	Coperchio	10.01.29.00419	R
SNG-AP 10 0.8 V 10	Kit pezzi di ricambio	Coperchio	10.01.29.00420	R
SNG-AP 10 1.2 V 10	Kit pezzi di ricambio	Coperchio	10.01.29.00420	R
SNG-AP 10 1.2 V 20	Kit pezzi di ricambio	Coperchio	10.01.29.00421	R

Legenda:

Pezzo di **R**icambio = **R**

Pezzo soggetto a **U**sura = **U**

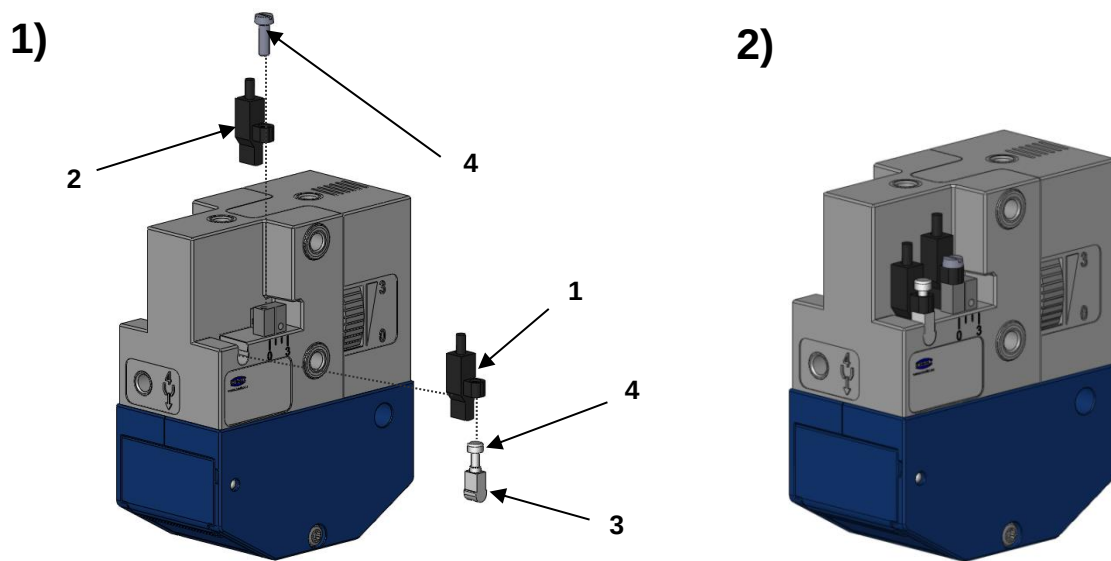
7.3 Eliminazione guasti

Anomalia	Possibile causa	Rimedio
L'ago non viene estratto	Corsa degli aghi regolata a zero millimetri	Adattare la corsa degli aghi al pezzo
	Perdita nella tubazione flessibile	Controllare i raccordi tubo flessibile
	Pressione di esercizio troppo bassa	Aumentare la pressione di esercizio (osservare i limiti max.)
	Le sedi degli aghi sono state inseriti con aghi estratti	1. Rimuovere entrambe le sedi degli aghi. Vedi 7.1.3 2. Accostare nuovamente la posizione "Aghi rientrati". 3. Inserire entrambe le sedi degli aghi. Vedi 7.1.3
	Forti imbrattamenti all'interno del modulo di presa	Vedi Manutenzione generale – Imbrattamento interno
Il pezzo non può essere trattenuto	Corsa aghi troppo bassa	Aumentare la corsa degli aghi
	L'ago si inflette	Optare per pinze di presa ad aghi di diametro superiore
	Ago spezzato	Sostituire la sede degli aghi
Le sedi degli aghi presentano corsa differente	Tra l'inserimento della prima e della seconda sede degli aghi è stata modificata la posizione delle ruote elicoidali	1. Rimuovere entrambe le sedi degli aghi. Vedi 7.1.3 2. Accostare nuovamente la posizione "Aghi rientrati". 3. Inserire entrambe le sedi degli aghi. Vedi 7.1.3
Non si dispone più dell'intervallo di corsa complessivo	Forti imbrattamenti all'interno del modulo di presa	Vedi Manutenzione generale – Imbrattamento interno
	Prima dell'inserimento delle sedi degli aghi è stata modificata la posizione delle ruote elicoidali	1. Rimuovere entrambe le sedi degli aghi. Vedi 7.1.3 2. Accostare nuovamente la posizione "Aghi rientrati". 3. Inserire entrambe le sedi degli aghi. Vedi 7.1.3
Dopo il cambio degli aghi non si raggiunge più la corsa preimpostata	Prima dell'inserimento delle sedi degli aghi è stata modificata la posizione delle ruote elicoidali	1. Rimuovere entrambe le sedi degli aghi. Vedi 7.1.3 2. Accostare nuovamente la posizione "Aghi rientrati". 3. Inserire entrambe le sedi degli aghi. Vedi 7.1.3

7.4 Accessori

Denominazione	Denominazione 2	N. articolo
Sistema di supporto	HTS-A2 AP SNG	10.01.29.00402
Sistema di supporto	HTS-A3 AP SNG	10.01.29.00322
Kit retrofit Sensore	NAEH-SCHA SMAGN 24V-DC	10.01.29.00400
Piastra di fissaggio	BEF-PL 15x38x11.5 G1/4-IG SNG	10.01.29.00403
Raccordo a innesto angolare	STV-W M5-AG6	10.08.02.00296

7.4.1 Montaggio finecorsa



Posizione	Descrizione
1	Sensore S1
2	Sensore S2
3	Supporto per sensore
4	Vite M2,5

Per il controllo delle posizioni finali e aumentare la sicurezza di processo è possibile montare, in via opzionale, 2 sensori.

I sensori rilevano le posizioni operative "Aghi rientrati" e "Aghi estratti" e inoltrano il segnale a un sistema di comando sovraordinato.

Entrambi i sensori sono già abbinati in fabbrica a una spina M12 e vengono consegnati con i kit di fissaggio e di utensili corrispondenti.

Come descritto nelle istruzioni di montaggio allegate, si procede sempre dapprima con il montaggio del sensore S1 sul supporto e quindi nella scanalatura per sensori della pinza di presa ad aghi, servendosi della spina filettata compresa nella fornitura e dell'utensile corrispondente. Sulla guaina del cavo del sensore S1 è impresso un contrassegno. Inoltre, sul cavo del sensore S1 si trova una bandierina che riporta la descrizione dell'articolo.

Il sensore S2 viene avvitato direttamente sull'indicatore della corsa degli aghi con la vite allegata.

Il sensore SET SNG AP per la serie SNG-AP consente di rilevare, in modo indipendente l'una dall'altra, entrambe le posizioni finali della corsa degli aghi impostata.

Oltre alla posizione 0 mm (aghi completamente rientrati) è possibile rilevare in modo sicuro i seguenti range della posizione finale per l'altra posizione finale (aghi estratti):

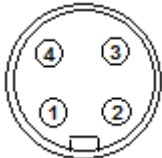
SNG-AP con corsa degli aghi max. di 3 mm: posizione finale aghi da 0,75 mm a 3 mm di corsa

- SNG-AP con corsa degli aghi max. di 3 mm: posizione finale aghi da 0,75 mm a 3 mm di corsa
- SNG-AP con corsa degli aghi max. di 10 o 20 mm: posizione finale aghi da 1,3 mm a 10 mm o 20 mm di corsa



In caso di modifiche della corsa degli aghi non occorre regolare il sensore.
Nel montare il sensore osservare le coppie massime – vedi istruzioni di montaggio del kit di fissaggio e i dati tecnici sul sensore

Piedinatura della spina M12

Connettore	Pin	Simbolo	Funzione
	1	U_s	Tensione di alimentazione sensore
	2	S2	Segnale S2
	3	Gnd _s	Massa sensore
	4	S1	Segnale S1

7.5 Messa fuori servizio

Le pinze di presa ad aghi, i componenti o i gruppi costruttivi sostituiti devono essere smaltiti, dopo la sostituzione o definitiva messa fuori servizio, conformemente alle disposizioni in vigore presso il rispettivo paese.

ATTENZIONE	
	Smaltimento errato della pinza di presa Danni ambientali ► Smaltimento secondo le direttive di carattere nazionali

At your service worldwide



● **Headquarters**
Hauptsitz

Schmalz Germany – Glatten

● **Sales and production companies**
Vertriebs- und Produktionsgesellschaften

Schmalz China – Shanghai
Schmalz India – Pune
Schmalz Japan – Yokohama
Schmalz USA – Raleigh (NC)

● **Sales companies**
Vertriebsgesellschaften

Schmalz Australia – Melbourne
Schmalz Benelux – Hengelo (NL)
Schmalz Canada – Mississauga
Schmalz Finland – Vantaa
Schmalz France – Champs-sur-Marne
Schmalz Italia – Novara
Schmalz Mexiko – Querétaro

Schmalz Poland – Suchy Las (Poznan)
Schmalz Russia – Moskow
Schmalz South Korea – Anyang
Schmalz Spain – Erandio (Vizcaya)
Schmalz Switzerland – Nürensdorf
Schmalz Turkey – Istanbul

• **Sales partners**
Vertriebspartner

You can find the Schmalz sales partner in your country at:
WWW.SCHMALZ.COM/SALESNETWORK

Den Schmalz Vertriebspartner in Ihrem Land finden Sie auf:
WWW.SCHMALZ.COM/VERTRIEBSNETZ

J. Schmalz GmbH
Johannes-Schmalz-Str. 1
72293 Glatten, Germany
T: +49 7443 2403-0
schmalz@schmalz.de
WWW.SCHMALZ.COM

30.30.01.00565/03 | 05.2019